



Correctievoorschrift VSBO PBL

2018

tijdvak 1
vrijdag 25 mei
07.30 - 09.30 uur

Spaans

Inzenden scores

Verwerk de scores van alle kandidaten in het bijgeleverde programma Wolf.
Zend de gegevens uiterlijk donderdag 31 mei 2018 elektronisch naar het ETE.

Het correctievoorschrift bestaat uit:

- 1 Regels voor de beoordeling
- 2 Algemene regels
- 3 Vakspecifieke regels
- 4 Beoordelingsmodel

1 Regels voor de beoordeling

Het werk van de kandidaten wordt beoordeeld met inachtneming van de artikelen 30, 31 en 32 van het Landsbesluit eindexamens vwo-havo-vsbo d.d. 23-06-2008, PB 2008 no 54.

Voor de beoordeling zijn de volgende passages van bovenvermelde artikelen van het Landsbesluit van belang:

- 1 De directeur doet het gemaakte werk met een exemplaar van de opgaven, de beoordelingsnormen en het proces-verbaal van het examen toekomen aan de examinerator. Deze kijkt het werk na en zendt het met zijn beoordeling aan de directeur. De examinerator past de beoordelingsnormen en de regels voor het toekennen van scorepunten toe die zijn gegeven door het ETE (Examenbureau).
- 2 De directeur doet de van de examinerator ontvangen stukken met een exemplaar van de opgaven, de beoordelingsnormen, het proces-verbaal en de regels voor het bepalen van de score onverwijld aan de gecommitteerde toekomen.
- 3 De gecommitteerde beoordeelt het werk zo spoedig mogelijk en past de beoordelingsnormen en de regels voor het bepalen van de score toe die zijn gegeven door het ETE (Examenbureau).
- 4 De examinerator en de gecommitteerde stellen in onderling overleg het aantal scorepunten voor het centraal examen vast.
- 5 Komen zij daarbij niet tot overeenstemming, dan wordt het aantal scorepunten bepaald op het rekenkundig gemiddelde van het door ieder van hen voorgestelde aantal scorepunten, zo nodig naar boven afgerond.

2 Algemene regels

Voor de beoordeling van het examenwerk zijn de volgende bepalingen van toepassing:

- 1 De examinerator vermeldt op een lijst de namen en/of nummers van de kandidaten, het aan iedere kandidaat voor iedere vraag toegekende aantal scorepunten en het totaal aantal scorepunten van iedere kandidaat.
- 2 Voor het antwoord op een vraag worden door de examinerator en door de gecommitteerde scorepunten toegekend, in overeenstemming met het beoordelingsmodel. Scorepunten zijn de getallen 0, 1, 2, ..., n, waarbij n het maximaal te behalen aantal scorepunten voor een vraag is. Andere scorepunten die geen gehele getallen zijn, of een score minder dan 0 zijn niet geoorloofd.
- 3 Scorepunten worden toegekend met inachtneming van de volgende regels:
 - 3.1 indien een vraag volledig juist is beantwoord, wordt het maximaal te behalen aantal scorepunten toegekend;
 - 3.2 indien een vraag gedeeltelijk juist is beantwoord, wordt een deel van de te behalen scorepunten toegekend, in overeenstemming met het beoordelingsmodel;

- 3.3 indien een antwoord op een open vraag niet in het beoordelingsmodel voorkomt en dit antwoord op grond van aantoonbare, vakinhoudelijke argumenten als juist of gedeeltelijk juist aangemerkt kan worden, moeten scorepunten worden toegekend naar analogie of in de geest van het beoordelingsmodel;
 - 3.4 indien slechts een voorbeeld, reden, uitwerking, citaat of andersoortig antwoord gevraagd wordt, wordt uitsluitend het eerstgegeven antwoord beoordeeld;
 - 3.5 indien meer dan een voorbeeld, reden, uitwerking, citaat of andersoortig antwoord gevraagd worden, worden uitsluitend de eerstgegeven antwoorden beoordeeld, tot maximaal het gevraagde aantal;
 - 3.6 indien in een antwoord een gevraagde verklaring of uitleg of afleiding of berekening ontbreekt dan wel foutief is, worden 0 scorepunten toegekend tenzij in het beoordelingsmodel anders is aangegeven;
 - 3.7 indien in het beoordelingsmodel verschillende mogelijkheden zijn opgenomen, gescheiden door het teken /, gelden deze mogelijkheden als verschillende formuleringen van hetzelfde antwoord of onderdeel van dat antwoord;
 - 3.8 indien in het beoordelingsmodel een gedeelte van het antwoord tussen haakjes staat, heeft dit gedeelte niet in het antwoord van de kandidaat voor te komen.
- 4 Het juiste antwoord op een meerkeuzevraag is de hoofdletter die behoort bij de juiste keuzemogelijkheid. Voor een juist antwoord op een meerkeuzevraag wordt het in het beoordelingsmodel vermelde aantal punten toegekend. Voor elk ander antwoord worden geen scorepunten toegekend. Indien meer dan een antwoord gegeven is, worden eveneens geen scorepunten toegekend.
 - 5 Een fout mag in de uitwerking van een vraag maar een keer worden aangerekend, tenzij daardoor de vraag aanzienlijk vereenvoudigd wordt en/of tenzij in het beoordelingsmodel anders is vermeld.
 - 6 Een zelfde fout in de beantwoording van verschillende vragen moet steeds opnieuw worden aangerekend, tenzij in het beoordelingsmodel anders is vermeld.
 - 7 Indien de examinerator of de gecommitteerde meent dat in een examen of in het beoordelingsmodel bij dit examen een fout of onvolkomenheid zit, beoordeelt hij het werk van de kandidaten alsof examen en beoordelingsmodel juist zijn. Hij dient de fout of onvolkomenheid wel mede te delen aan het ETE. Het is niet toegestaan zelfstandig af te wijken van het beoordelingsmodel. Met een eventuele fout wordt bij de definitieve normering van het examen door het ETE rekening gehouden.
 - 8 Scorepunten worden toegekend op grond van het door de kandidaat gegeven antwoord op iedere vraag. Er worden geen scorepunten vooraf gegeven.
 - 9 Het cijfer voor het centraal examen wordt als volgt verkregen.
Eerste en tweede corrector stellen de score voor iedere kandidaat vast. Deze score wordt meegedeeld aan de directeur.
De directeur stelt het cijfer voor het centraal examen vast op basis van de regels voor omzetting van score naar cijfer. Dit cijfer kan afgelezen worden uit omzettingstabellen die beschikbaar worden gesteld na bepaling van de definitieve cesuur door het ETE.

3 Vakspecifieke regels

Voor dit centraal schriftelijk examen Spaans PBL eerste tijdvak 2018 kunnen maximaal 40 scorepunten worden behaald. Het examen bestaat uit 8 teksten en 20 vragen.

4 Beoordelingsmodel

Vraag	Antwoord	Scores
-------	----------	--------

*Aan het juiste antwoord op een meerkeuzevraag wordt 1 scorepunt toegekend.
Alle open vragen moeten in het Spaans beantwoord zijn.*

Texto 1 Nuevo récord Guinness

1 C

2 C

3 C

Texto 2 Thalía hará camas en un hotel

4 maximum score 5

- 1 trabajar
- 2 sección
- 3 protagonista
- 4 meta
- 5 limpios
- 6 papel
- 7 mesera

Indien 7 antwoorden correct

5

Voor elk fout of ontbrekend antwoord 1 scorepunt aftrekken.

5 maximum score 1

con el párrafo 4

Texto 3 Cantante debuta como escritora de libros infantiles

6 A

7 maximum score 1

español e inglés

NB: Alleen indien beide genoemd zijn mag 1 scorepunt toegekend worden.

Vraag	Antwoord	Scores
-------	----------	--------

8 maximum score 2

- gomita
- chupete
- Binky
- Chupi

Indien 4 benamingen correct genoemd

2

Voor elke foute of ontbrekende benaming 1 scorepunt aftrekken.

9 B

Texto 4 BlancoX

10 B

11 maximum score 2

Kern van een juist antwoord:

- lavar / blanquear ropa (blanca)
- limpiar / desinfectar y desmanchar baños/cocinas/pisos

1

1

12 maximum score 1

(abundante / grandes cantidades de) agua

13 maximum score 1

(olor a) flores con limón

Texto 5 Pollo al horno con limón, ajo y tomillo

14 maximum score 2

- tomillo
- pimienta negra
- sal
- aceite de oliva

Indien 4 ingrediënten correct genoemd

2

Voor elk fout of ontbrekend ingrediënt 1 scorepunt aftrekken.

15 maximum score 4

afirmaciones sobre la receta	verdadero	falso
Al pollo hay que bañarlo más de una vez.	X	
El ajo hay que cortarlos en pedacitos.		X
El horno permanece a cierta temperatura.		X
La receta indica cuánto tiempo deben ir las patatas en el horno.		X
Se pelan las patatas.		X
Se utilizan dos bandejas.	X	

Indien 6 kruisjes correct

4

Indien 5 correct

3

Indien 4 correct

2

Indien 3 of 2 correct

1

Indien minder dan 2 correct

0

Texto 6 Theraflu

16 maximum score 4

afirmaciones sobre el Theraflu	verdadero	falso
Es un producto de venta libre.		X
Hay que tomarlo caliente.	X	
Se debe guardar en la nevera.		X
Se debe tomar seis veces al día.		X
Sirve para combatir dolores de cabeza.	X	
Viene en tabletas.		X

Indien 6 kruisjes correct

4

Indien 5 correct

3

Indien 4 correct

2

Indien 3 of 2 correct

1

Indien minder dan 2 correct

0

Texto 7 Poemas de niños puertorriqueños

17 C

18 maximum score 2

en número 2, 5 y 6

Indien 3 nummers correct genoemd

2

Voor elk fout of ontbrekend nummer 1 scorepunt aftrekken.

19 maximum score 5

título	número del poema
La bibliotecaria	--
La casa frente al mar	2
La diversión	1
Mi poema original	5
Mi querido capitán	--
Mundo animal	6
Rima que te pica	3
Sabor a fruta	4
Tu mirada	7

Indien 7 nummers correct geplaatst en streepjes (of niets ingevuld) bij de overgebleven titels
 Voor elke fout 1 scorepunt aftrekken.

5

Texto 8 Bizcocho de chocolate

20 maximum score 3

afirmación	verdadero	falso
Para preparar esta receta se necesita un horno.	X	
La preparación toma 170 minutos.		X
La receta es suficiente para 6 tortas.		X
Para preparar esta receta se necesita un tenedor.		X
Este plato se come frío.	X	

Indien 5 kruisjes correct
 Voor elke fout 1 scorepunt aftrekken.

3